

# **MOLIÈRE D'OC**

D'après *Monsieur de Pourceaugnac*, de Molière

Aurignac, salle des fêtes

**vendredi 16 décembre, 14 h 00 et 21 h 00**

Le spectacle de la compagnie La Rampe TIO, adapté de *Monsieur de Pourceaugnac* (comédie-ballet de Molière créée en 1669) sera présenté le vendredi 16 décembre, à la salle des fêtes d'Aurignac dans le cadre de la tournée théâtrale organisée par le Conseil Départemental de la Haute-Garonne. L'entrée sera gratuite. La pièce est en occitan (surtitré en français) et en français.



## **L'histoire**

Dans l'écriture initiale, *Monsieur de Pourceaugnac*, gentilhomme limousin vient à Paris pour épouser Julie la fille d'un gentilhomme parisien. Celui-ci a préféré un riche provincial au jeune Erast dont sa fille est amoureuse. Julie et Erast, aidés par la servante vont mettre en place un stratagème pour dévaloriser le provincial et lui faire peur au point de le convaincre de fuir. Pour Molière, cette situation est prétexte à créer des scènes dramatiques et comiques pour dénoncer la suffisance des médecins, la rouerie des avocats mais aussi la lourdeur pataude des provinciaux et l'intelligente vivacité des gens de la capitale. C'est une pièce écrite pour faire rire la cour et qui exploite les caricatures et archétypes provinciaux.

L'adaptation occitane inverse la situation. Nous sommes dans une ville du Languedoc et *Monsieur de Pourceaugny*, riche gentilhomme parisien, débarque pour épouser Julie. Cette inversion des géographies pose un bilinguisme occitan français porté par les personnages. Il met en valeur la défiance et la cruauté vis à vis de l'étranger, même si les rires et moqueries sont au service de l'amour. Elle renforce la naïveté candide de *Monsieur de Pourceaugnac* que Molière tournait en ridicule.

## Les personnages

La troupe La Rampe TIO, créée en 1974, pose la culture occitane au cœur de sa démarche artistique. Monter une pièce de Molière en occitan, avec quatre acteurs masculins pour 16 personnages : un double tour de force pour un résultat proprement jubilatoire !

Excepté Bruno Cécillon, qui interprète génialement un *Mossur* de Pourceaugny parlant un français « pointu », tous les comédiens jouent plusieurs personnages. Gilles Buonomo fait Oronte, le père de Julie, mais aussi Nérine, « femme d'intrigue », et un apothicaire pervers asservi à son maître-médecin.

Jean-Louis Blénet incarne avec une force comique désopilante un médecin ridicule, bégayant et sadique, dont le but est de faire que tout homme bien portant devienne un patient-esclave. Mais Blénet joue aussi, merveilleusement et à contre-emploi, la jeune et fraîche Julie et la « gasconne » Lucette.

Yves Durand, lui, fusionne en un seul personnage Erast, l'amant de Julie, et Sbrigani, « l'intrigant ».

Une première représentation aura lieu l'après-midi, à destination des élèves du collège Emile-Paul Vayssié où l'occitan est enseigné de la 6ème à la 3ème. A 21 h, aura lieu la représentation pour le grand public avec, en première partie, deux saynètes en occitan jouées par les élèves de 4ème et de 3ème du collège : *Ath restaurant* et *Rugbí*.

Voir aussi le site de la Rampe – TIO (photos de la pièce)

<http://www.larampe-tio.org/artist/moliere-doc-creation-2013/>